

Let op: deze instructie is een toevoeging aan de normale installatiehandleiding, specifiek voor dit type 123ignition. Lees de volledige instructies voordat u de 123ignition monteert.

Voordat u uw 123ignition monteert, dient u het tandwiel van uw originele verdeler over te zetten op de 123ignition. Let hierbij goed op de juiste oriëntatie van het tandwiel en dat het tandwiel goed vast zit. Het is verstandig eerst een boortje door het gat van de borgpin te halen.

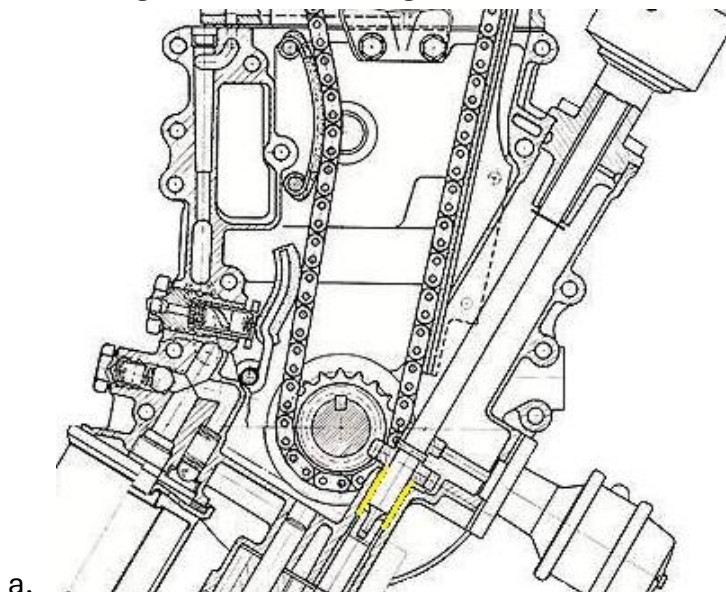
De TUNE+ Opel CIH is voorzien van een aluminium montagering rondom het 123ignition-huis. Deze ring zorgt ervoor dat de 123ignition correct in het motorblok wordt bevestigd en op zijn plaats blijft tegen de originele bevestigingsvork.

In de montagering zitten drie bevestigingspunten met inbusschroeven. Draai de schroeven los genoeg dat de ring kan draaien.

Belangrijk: De montagering is geen vaste afstandsbus. Tijdens de montage moet de 123ignition volledig in de juiste positie in het motorblok worden gebracht. Pas daarna wordt de montagering tegen het blok vastgezet. Volg hiervoor de volgende stappen.

Ga als volgt te werk:

1. Plaats de 123ignition in het motorblok. Duw de 123ignition volledig naar beneden, zodat de verdeleras en het tandwiel aanliggen tegen het taatslager afgebeeld in geel in de afbeelding hieronder. Houd de 123ignition in deze positie.



2. Schuif de aluminium montagering naar beneden totdat deze tegen het bevestigingsvlak van het motorblok aan ligt.
3. Draai de montagering zo dat de inkeping voor de bevestigingsklem op de juiste positie zit.
4. Zet de ring vast met de bevestigingsklem. Let op: de 123ignition moet nog kunnen draaien.
5. Stel de 123ignition af op het statisch ontstekingstijdstip (zie de installatiehandleiding).
6. Zet de montagering vast met 1 inbusschroef.
7. Markeer de positie van de 123ignition op de motor en de ontsteking.
8. Haal de 123ignition weer uit de motor. Draai alle drie de inbus schroeven stevig vast.
9. Plaats de 123ignition weer op dezelfde positie in de motor en stel hem opnieuw af.
10. Zet de 123ignition weer vast op de montagering met de bevestigingsklem.

Belangrijk: Als de montagering niet op de juiste positie wordt vastgezet, wordt de aluminium magneetschijf in de ontsteking tegen de bovenste lagering aangetrokken. Hierdoor treedt slijtage op, waardoor de magneetschijf uiteindelijk de printplaat (PCB) zal raken.

Als deze instructies niet correct worden gevolgd, raakt de 123ignition onherstelbaar beschadigd!

Attention: This instruction is an addition to the standard installation manual, specifically for this type of 123ignition (Opel CIH). Read the complete instructions before installing the 123ignition.

Before installing your 123ignition, you must transfer the drive gear from your original distributor to the 123ignition. Pay close attention to the correct orientation of the drive gear and ensure that it is securely fastened. It is advisable to first run a drill bit through the hole for the retaining pin.

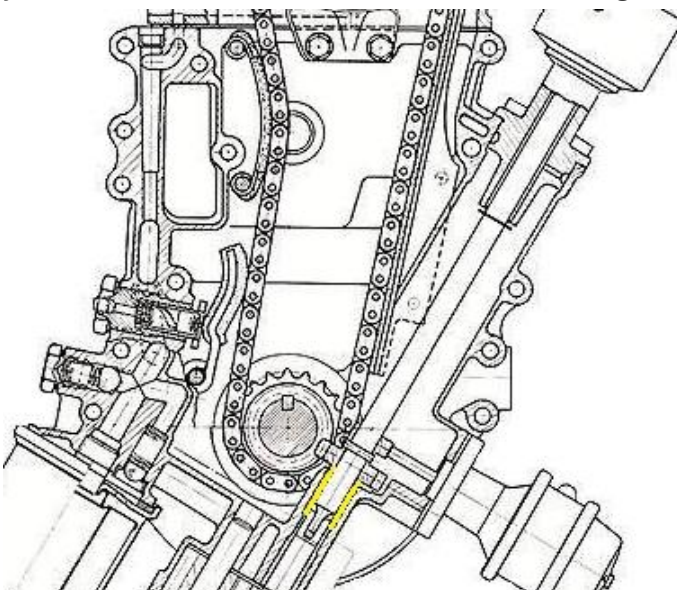
The TUNE+ Opel CIH is fitted with an aluminium mounting ring around the 123ignition housing. This ring ensures that the 123ignition is correctly positioned in the engine block and remains in place against the original retaining clamp.

The mounting ring contains three fixing points with hex screws. Loosen the screws sufficiently so that the ring can rotate.

Important: The mounting ring is not a fixed spacer. During installation, the 123ignition must first be fully positioned in the correct location in the engine block. Only then should the mounting ring be secured against the engine block. Follow the steps below.

Proceed as follows:

1. Install the 123ignition into the engine. Push the 123ignition fully downwards so that the distributor shaft and drive gear rest against the thrust bearing shown in yellow in the illustration below. Hold the 123ignition in this position.



2. Slide the aluminium mounting ring down until it rests against the mounting surface of the engine block.
3. Rotate the mounting ring until the notch for the retaining clamp is in the correct position.
4. Secure the ring with the retaining clamp. Important: the 123ignition must still be able to rotate.
5. Set the 123ignition to the static ignition timing (see the installation manual).
6. Secure the mounting ring with one hex socket screw.
7. Mark the position of the 123ignition on both the engine and the distributor.
8. Remove the 123ignition from the engine again. Tighten all three hex socket screws securely.
9. Reinstall the 123ignition in exactly the same position and adjust it again.
10. Secure the 123ignition to the mounting ring again using the retaining clamp.

Important: If the mounting ring is not secured in the correct position, the aluminium magnet disc inside the ignition will be pulled against the upper bearing. This will cause wear, eventually allowing the magnet disc to grind into the circuit board.

Failure to follow these instructions correctly will result in irreversible damage to the 123ignition!

Achtung: Diese Anleitung ist eine Ergänzung zur normalen Installationsanleitung, speziell für diesen Typ der 123ignition (Opel CIH). Lesen Sie die vollständige Anleitung, bevor Sie die 123ignition montieren.

Vor der Montage Ihrer 123ignition müssen Sie das Antriebszahnrad Ihres originalen Verteilers auf die 123ignition übertragen. Achten Sie dabei genau auf die richtige Ausrichtung des Antriebszahnrad und darauf, dass das Zahnrad sicher befestigt ist. Es ist empfehlenswert, zunächst einen Bohrer durch die Bohrung für den Sicherungsstift zu führen.

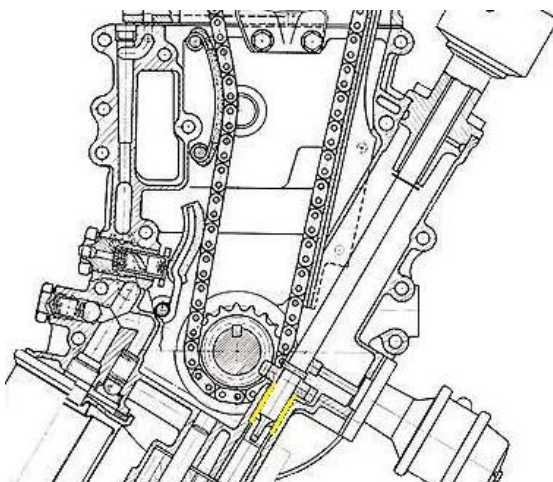
Die TUNE+ Opel CIH ist mit einem Aluminium-Montagering um das 123ignition-Gehäuse ausgestattet. Dieser Ring stellt sicher, dass die 123ignition korrekt im Motorblock positioniert ist und gegen die originale Befestigungsklammer in Position gehalten wird.

Der Montagering verfügt über drei Befestigungspunkte mit Innensechskantschrauben. Lösen Sie die Schrauben so weit, dass sich der Ring drehen lässt.

Wichtig: Der Montagering ist kein fester Distanzring. Während der Montage muss die 123ignition zunächst vollständig in die richtige Position im Motorblock gebracht werden. Erst danach darf der Montagering am Motorblock befestigt werden. Befolgen Sie dazu die folgenden Schritte.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die 123ignition in den Motor ein. Drücken Sie die 123ignition vollständig nach unten, sodass die Verteilerwelle und das Antriebszahnrad am im Bild unten gelb dargestellten Axiallager anliegen. Halten Sie die 123ignition in dieser Position.



2. Schieben Sie den Aluminium-Montagering nach unten, bis er an der Befestigungsfläche des Motorblocks anliegt.
3. Drehen Sie den Montagering so, dass die Aussparung für die Befestigungsklammer in der richtigen Position ist.
4. Befestigen Sie den Ring mit der Befestigungsklammer. Wichtig: Die 123ignition muss sich weiterhin drehen lassen.
5. Stellen Sie die 123ignition auf den statischen Zündzeitpunkt ein (siehe Installationsanleitung).
6. Befestigen Sie den Montagering mit einer Innensechskantschraube.
7. Markieren Sie die Position der 123ignition sowohl am Motor als auch am Verteiler.
8. Entfernen Sie die 123ignition wieder aus dem Motor. Ziehen Sie alle drei Innensechskantschrauben fest an.
9. Setzen Sie die 123ignition wieder exakt in die gleiche Position im Motor ein und stellen Sie sie erneut ein.
10. Befestigen Sie die 123ignition wieder mit der Befestigungsklammer am Montagering.

Wichtig: Wenn der Montagering nicht in der richtigen Position befestigt wird, wird die Aluminium-Magnetscheibe im Inneren der Zündung gegen das obere Lager gezogen. Dadurch entsteht Verschleiß, bis die Magnetscheibe in die Leiterplatte schleift.

Wenn diese Anweisungen nicht korrekt befolgt werden, wird die 123ignition irreparabel beschädigt!

Attention : cette instruction est un complément au manuel d'installation standard, spécifiquement pour ce type de 123ignition (Opel CIH). Lisez l'intégralité des instructions avant de monter la 123ignition.

Avant de monter votre 123ignition, vous devez transférer le pignon d'entraînement de votre distributeur d'origine sur la 123ignition. Veillez à respecter l'orientation correcte du pignon d'entraînement et assurez-vous qu'il est correctement fixé. Il est conseillé de passer d'abord un foret dans le trou destiné à la goupille de fixation.

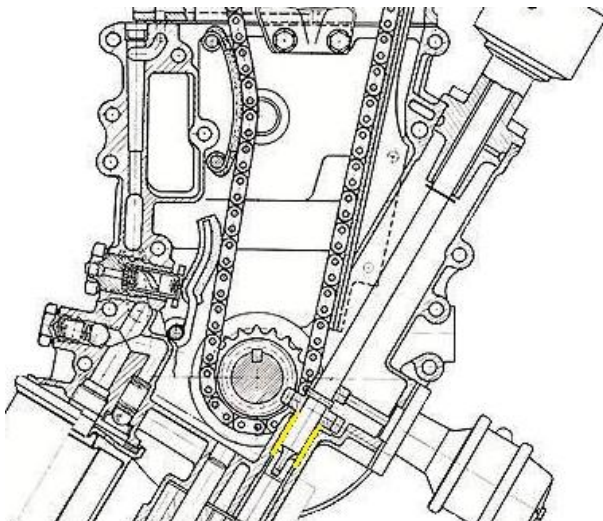
La TUNE+ Opel CIH est équipée d'une bague de montage en aluminium autour du boîtier de la 123ignition. Cette bague garantit que la 123ignition est correctement positionnée dans le bloc moteur et reste en place contre la bride de fixation d'origine.

La bague de montage comporte trois points de fixation avec des vis à six pans creux. Desserrez suffisamment les vis afin que la bague puisse tourner.

Important : la bague de montage n'est pas une entretoise fixe. Lors du montage, la 123ignition doit d'abord être positionnée complètement au bon emplacement dans le bloc moteur. Ce n'est qu'ensuite que la bague de montage doit être fixée contre le bloc moteur. Suivez pour cela les étapes suivantes.

Procédez comme suit :

1. Installez la 123ignition dans le moteur. Poussez complètement la 123ignition vers le bas afin que l'arbre du distributeur et le pignon d'entraînement reposent contre le roulement axial indiqué en jaune sur l'illustration ci-dessous. Maintenez la 123ignition dans cette position.



2. Faites glisser la bague de montage en aluminium vers le bas jusqu'à ce qu'elle repose contre la surface de fixation du bloc moteur.
3. Tournez la bague de montage jusqu'à ce que l'encoche destinée à la bride de fixation soit dans la bonne position.
4. Fixez la bague avec la bride de fixation. Important : la 123ignition doit encore pouvoir tourner.
5. Réglez la 123ignition sur le point d'allumage statique (voir le manuel d'installation).
6. Fixez la bague de montage avec une vis à six pans creux.
7. Marquez la position de la 123ignition sur le moteur et sur l'allumage.
8. Retirez à nouveau la 123ignition du moteur. Serrez fermement les trois vis à six pans creux.
9. Remettez la 123ignition exactement dans la même position dans le moteur et réglez-la à nouveau.
10. Fixez à nouveau la 123ignition sur la bague de montage avec la bride de fixation.

Important : si la bague de montage n'est pas fixée dans la bonne position, le disque magnétique en aluminium situé dans l'allumage sera attiré contre le roulement supérieur. Cela provoquera une usure, jusqu'à ce que le disque magnétique vienne frotter dans le circuit imprimé.

Le non-respect correct de ces instructions entraînera des dommages irréparables à la 123ignition !